PERSPECTIVE

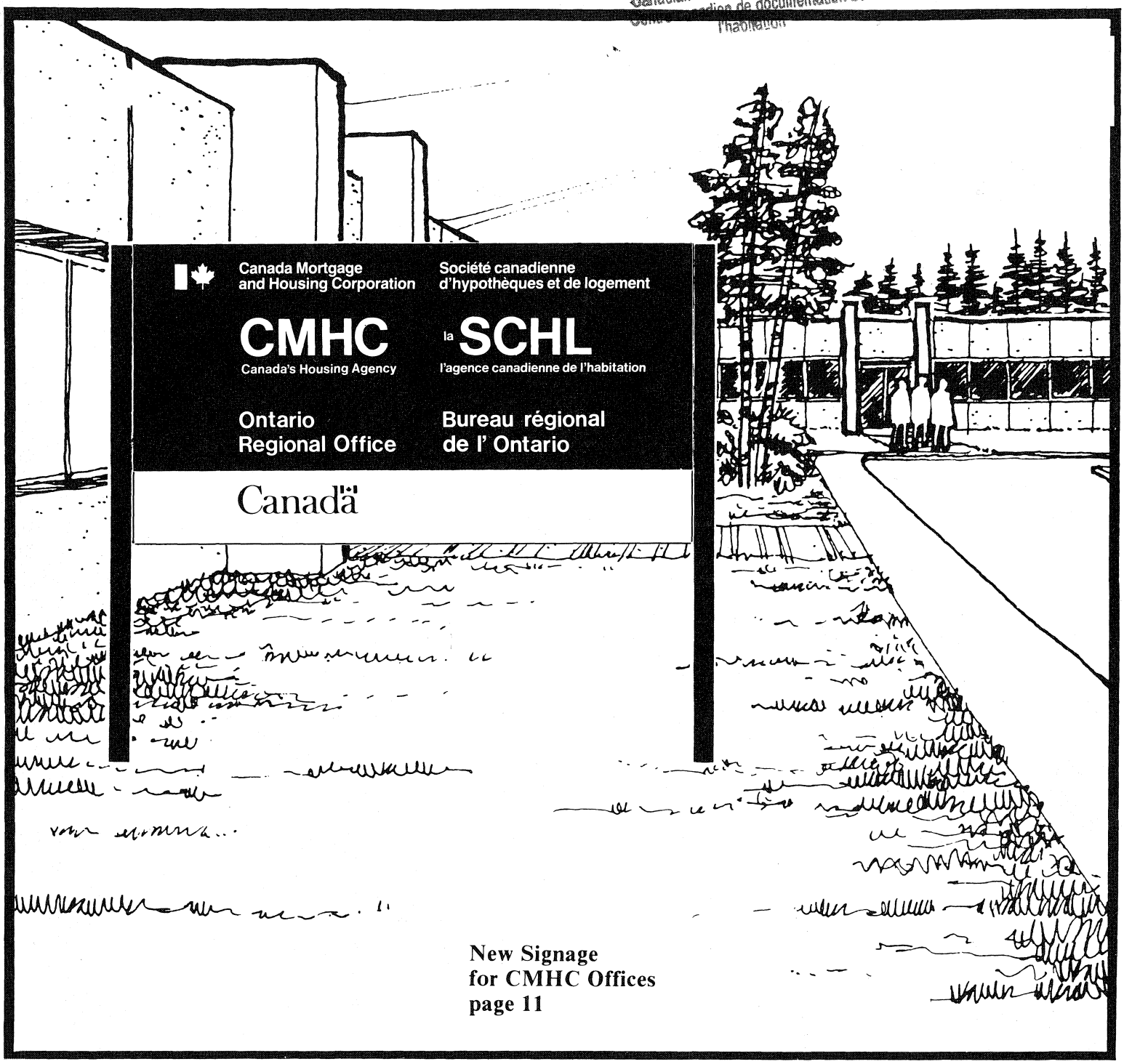
Canada Mortgage and Housing Corporation
Société canadienne d'hypothèques et de logement

Vol. 19 — May 1984

Canada Mortgage and Housing Corporation
Société canadienne d'hypothèques et de logement

SEP 10 2004

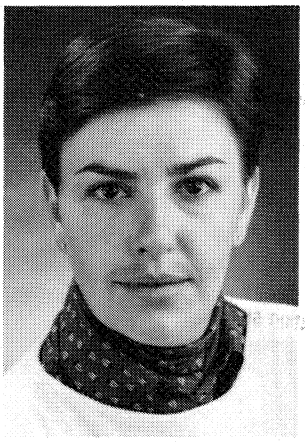
Canadian Housing Information Centre
Centre canadien de documentation sur l'habitation



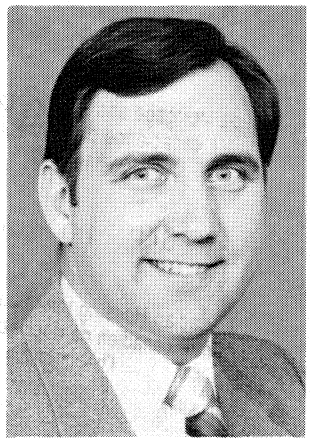
New Signage for CMHC Offices
page 11

Canada

APPOINTMENTS



Lucie Chartrand, Coordinator, Women's Bureau and Equal Opportunity Office, was a Training and Development Officer.



Don Moulds, Manager, Peterborough Branch, was Program Officer, Rural and Native Housing, Ontario Regional Office.

TRANSFERS

Darrel R. Smith, Inspector — Technical Services, Saskatoon to Materials Evaluation Officer, Technical Services Division.

Anne Warren, Program Manager, Rimouski Branch to Program Manager — Lending, Quebec Branch.

George C.C. Cross, Program Officer — Lending, Kelowna Branch to Program Officer — Rural and Native Housing, Prince George Branch.

Jeanne F. Leong, Planner I, Planning Division to Program Evaluator II, Program Evaluation Division.

Fernand Chaloux, Development and Administration Officer, Mortgage and Insurance Claims Control Division to Organization Research Analyst, Human Resources Centre.

François D'Abarno, Market Analyst, Quebec General Manager's Office to Manager — Finance, Quebec Branch.

Laura Tang, Accounting Clerk, Vancouver Branch to Assistant Bookkeeper, Granville Island Office.

André Asselin, Program Evaluator I, Program Evaluation Division to Chief — Planning and Analysis, Social Housing Division.

Nancy Cartier, Senior Data Processing Methodology and Standards Analyst, Systems Acceptance Division to Project Support Analyst, Systems and Development Division.

Kurt H. Penner, Manager — Real Estate, Winnipeg Branch to Real Estate Analyst, Real Estate Division.

Carole C. Desjardins, Secretary, Quebec Field Support Centre to Secretary, Montreal Branch.

Patricia Tremblay, Chief — Loans Processing, Montreal Branch to Program Manager, Chicoutimi Branch.

Lionel Lafrance, Market Analyst, Quebec Branch to Program Manager, Rimouski Branch.

Patricia M. Murphy, Senior Clerk — Property Administration, Windsor Branch to Clerk — Communications, Ontario General Manager's Office.

Ernest E. Thomas, Inspector — Technical Services, Prince George Branch to Inspector — Technical Services, Kelowna Branch.

25 YEARS

Edward W. Kasdorf, Chief Appraiser, Saskatoon Branch.

30 YEARS

Douglas G. Clark, Senior Inspector — Technical Services, Mississauga Branch.

Laurence T. Wall, Manager — Programs, Kelowna Branch.

RETIREMENTS

Ruth K. Bryce, File Clerk, Toronto Branch.

Arthur Holdsworth, Resident Inspector, Courtenay Branch.

Jean Tremblay, Clerk, Chicoutimi Branch.

DECEASED

Joseph Niedoba, Compliance Inspector, Toronto Branch, February 1984 (retired December 1976).

Fernand Trudeau, Maintenance Man, Montreal Office, February 1984 (retired February 1981).

people and places

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Lucille Tessier
Editor

Please address all contributions including business activities, Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

New CMHC signage designed by Terry Linford, Senior Designer, Graphics Unit, ICOM.

dialogue

This column is prepared by the Employee Relations Group, responsible for the Dialogue program.

Q.: Would the Corporation cover personal articles stolen after hours? For example, if an individual brings in drawings or paintings to decorate his/her office and the office is broken into after hours and these items are stolen, would (or does) the Corporation's insurance cover these items?

A.: Employees have the prime responsibility for the safekeeping of their personal property, both on and off premises. This policy is common to both the public and private sectors. In line with this practice, the Corporation's insurance coverages do not cover loss by theft, burglary or robbery of employees' personal belongings.

While the Corporation makes every effort to ensure that reasonable and adequate security measures are in place, the principal responsibility for the security of personal effects remains with the employee. Management has issued directives on these overall matters from time to time.

Loss of personal property at any time is, of course, regrettable but the best protection is employee awareness of a situation that may give rise to such losses.□

letters to the editor

The Women's Bureau photo in the April PERSPECTIVE was great but doesn't this take the cake — literally. "March, Nutrition Month", "Choose Nutrition Now!" say the posters in the background while we slice into a large cake! Perhaps it was a carrot cake?

Beryl Brewer
Women's Bureau

Editor's Note — Beryl worries needlessly. Anyone who read the caption knew that the cake served almost 200 employees. The size of the serving could not possibly have affected anyone's health.

We wish to bring to your attention an error regarding the article "Newfoundland Female Athlete of the Year" in the March issue of PERSPECTIVE. Linda Mitchell was nominated as Newfoundland Athlete of the Year which we felt was newsworthy, but was not, regrettably, awarded the title. A correction to this effect would be appreciated since "our Linda" feels she may be accepting undue praises.

Sharon McLaughlin
Gander Office

We were delighted to learn from April's PERSPECTIVE that the successful multi-million dollar Market Square Project was now located in Halifax. However, Doug Tyler may not share this delight as it is located in Saint John, New Brunswick.

Tony Pitt
Provincial Director/Manager
Halifax

HUDAC Changes Its Name

At the annual meeting in February, the Housing and Urban Development Association of Canada decided to change its name to the Canadian Home Builders' Association, a name similar to one it abandoned in 1972. Letters of patent making it official are expected in April.

The organization was founded in 1943 as the National Home Builders Association.

The group, representing about 5 000 housing contractors, land developers, manufacturers, mortgage lenders and architects, has branches throughout Canada. A spokesman said delegates decided the HUDAC name did not accurately reflect the interests of its members. In fact, there have never been urban planners in the group, he said.

"It's been difficult for people to understand if we were planners or builders or a government agency."□

CMHC Handling SURREAL Estate in Kitchener

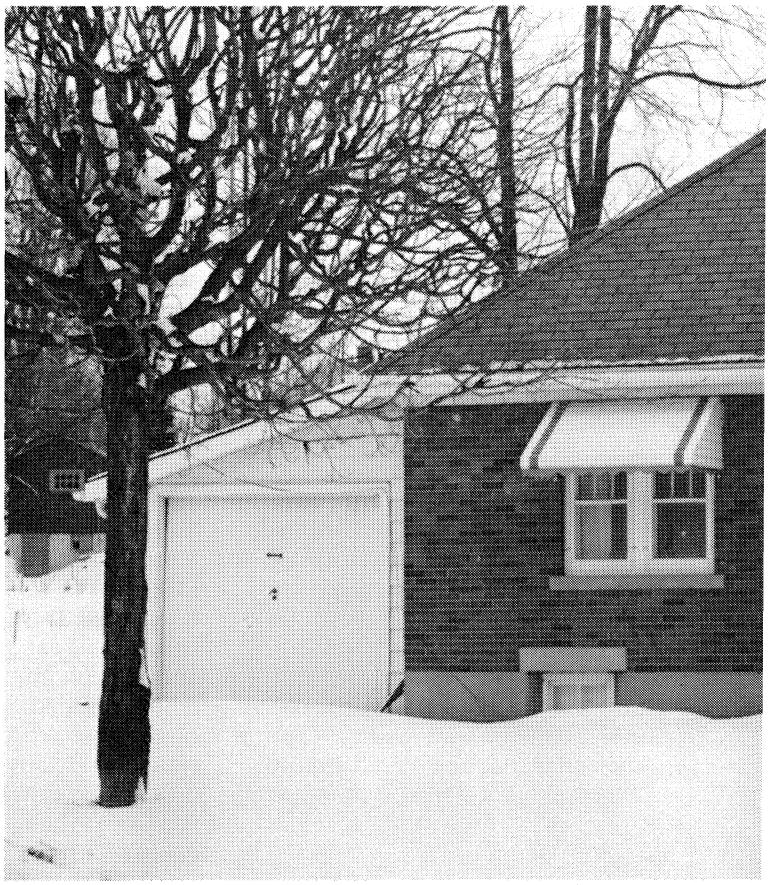
Over the years, CMHC's real-estate managers have been involved in many aspects of handling property. However, in Kitchener, they have had to take an unusual step into the field of surreal estate.

Kitchener's own mini-Amityville horror began to manifest itself in a small, unprepossessing home in a modest neighbourhood in the Bridgeport area of Kitchener.

In May 1981, Isabel and Wilmer Shortt bought their snug little house at 60 Woolwich Street from the estate of a woman who had had the house built about 60 years earlier. According to the *Kitchener-Waterloo Record,* the woman, who was in her 80s, died of a stroke in hospital, after which the furnished house remained vacant for eighteen months.

The Shortts had planned to build an addition onto the house and wanted to settle in quickly. But just as they began to feel comfortable in their new home, they started to feel ill. Within a week after moving in, Mrs. Shortt reported strange sensations. She and her husband both had pains along the left sides of their bodies. They experienced headaches, dizziness, burping and loss of appetite.

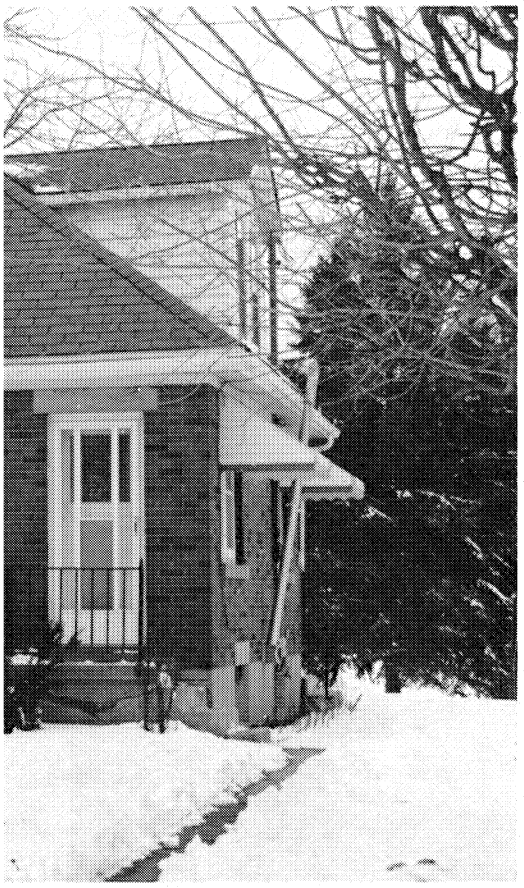
Other people who came into the house had similar problems. Their daughter, who came for a visit, woke up one morning finding it difficult to breathe. A carpenter had to stop working there one day because of an unexplained headache. The mysterious illnesses continued, and during one bad spell, the assistant fire-prevention chief who drove Mrs. Shortt to the hospital reported that he, too, felt woozy and dizzy after being in the house. The Shortt's dog, a doberman pinscher, became ill and had to be taken to the vet for emergency treatment. The dog nearly died before recovering.



After two years of tests, Bridgeport's mystery house still won't yield its strange secret.

Finally, the Shortts had to move out of the house. At first they stayed with relatives but eventually had to move into a motel. The cost, both financially and physically was proving to be too much for them, so they called for help

Colin Gage has a haunted house for sale.



from the local and provincial authorities. During the following year, from February 1982 to February 1983, scientists, professors, psychics and a dowser attempted to explain the mysterious illnesses.

Experts checked every possible part of the house: furnace, chimney, insulation and plumbing. They tested air, water, fuel oil, dust, and soil samples with sophisticated scientific equipment. Officials even tested air samples with a $500 000 mass spectrometer and dust samples were examined both microscopically and through a gas chromatograph. The Ontario Ministry of the Environment put a sophisticated mobile gas-testing machine into the house for three days but could find nothing wrong.

Despite all the normal findings in every one of these tests, the Shortts still felt ill while in the house. During the official investigations, newspaper headlines read like the quest for the Loch Ness Monster:

Mystery house still won't yield its strange secret

House tests end, mystery remains

"Thing" defies pros

EVIL DEMONS POSSESS THEIR HOUSE OF FEAR

Dowser diagnoses 'sick' house, but suggests no hope for a cure

'THE THING' STILL PROWLS UNCHECKED

House Owners Chased Away Again

AIR DETECTOR TO TRAP 'THING'

By February 1983, nearly two years after all the testing and the accompanying publicity, nothing had changed. The Shortts still could not live in the house and environmentalists could still find nothing wrong with it. The couple went to the bank in Kitchener which held their mortgage. The bank accepted a quit claim from them which meant that they would leave their home and relinquish all claims to it.

As the home was insured by CMHC, the bank simply collected on the insurance policy and CMHC became the owner of the infamous house. Colin Gage, Real Estate Manager in the Kitchener Branch Office now has the responsibility of selling the "haunted house."

Colin said that he has been in the house and experienced no problems. He also said that Wayne Pearce, Chief Inspection Officer, and two CMHC appraisers, Warren Cameron and Jimmy Farough, had had no problems either. They have to treat the house as a normal one since there is no evidence that there is anything wrong.

Colin said that while he was sure that the Shortts were having real difficulties, he has trouble believing that they were caused by the house. He said, "The power of suggestion can be remarkably strong."

The building sits on a beautiful, large irregular lot, but it has been difficult to assess its value because of all the adverse publicity. In an ordinary market, the house would sell for at least $36 000. Colin has listed it at $34 900, reflecting the damage done by the bad publicity. Colin doesn't expect the house to sell immediately, but he is confident that when today's news reports are replaced by tomorrow's crises, the house will find a buyer who will be quite happy with it.

Real-estate management was never dull, but Colin never anticipated having to handle . . . surreal estate. How do you fit that into a job description?□

Diane Beauchamp of the Longueuil Office giving information to some visitors.

The tireless booth workers with some customers.

Montreal Exhibit a Success

by Daniel Projean

Montreal's Salon national de l'habitation could not be really national without CMHC. Our presence at the home show March 16-25, was particularly noted because of the attractiveness of the "Renovation Tool Box" display. The booth, which used to depict the broad expanses of Canadian snow, took on its best colours. Following a "tan" period, it has now become a sound and light show.

One might think that CMHC is now in its "glitter" period but, from the sound of it, "New Wave" or "Punk Rock" is closer to the tune. Turning on the lights of the booth, I was stunned by a smorgasborg of noises, music to the ears of the builders and of Bob Stone, of the Information and Communications Centre, who is responsible for the booth at National Office. Hammers pounding, saws screeching, voices yelling, a real construction site, no less!

More and more people are interested in the field of housing and this results in a flow of questions on all subjects, from the products to use all the way to the grants provided by the various levels of government.

To meet this need, 57 employees of the metropolitan area worked a total of 385 hours. People were fighting over anything labelled CMHC/SCHL and they even took off with an employee's tie. To promote the sale of CMHC real estate in the metropolitan area, a display showed some of the houses for sale. At the height of the show, 600 persons were walking through the booth every hour. Over 300 cases of publications were given away during the week-long show.

Do you intend to take in the show next year? Bring along a lot of patience, a good pair of steel-toed boots, and an oxygen tank: 265 000 persons can make their presence felt.□

Behind the scene: in one single trip, information officer Daniel Projean carried 124 cases of Corporation publications.

photos by Bill Cadzow

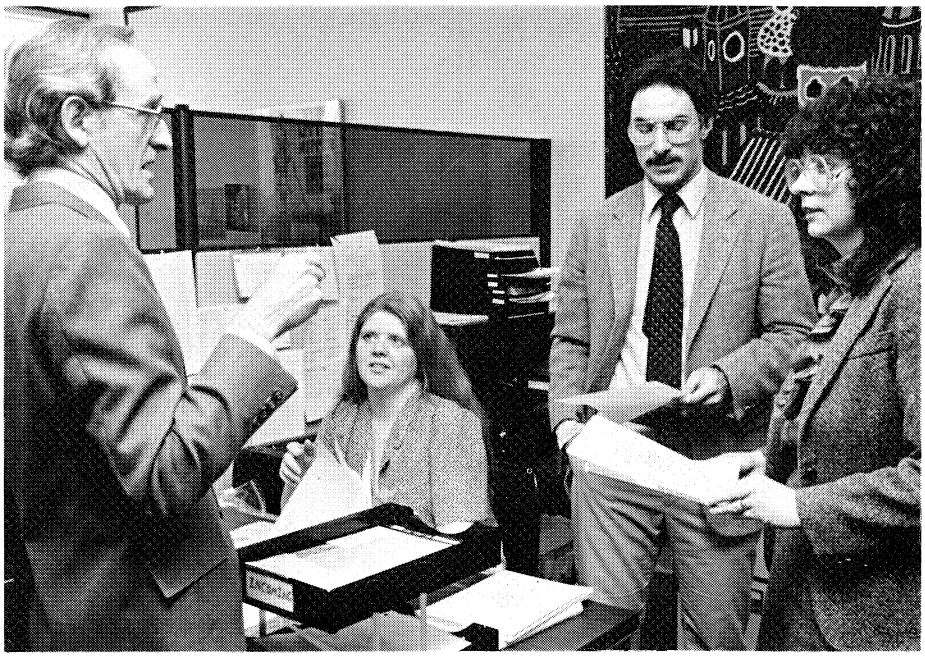
Tapping Canadian Ingenuity

In 1980, CMHC created the Housing Technology Incentives Program (HTIP) to provide funds for the research and development of prototypes of products or building methods meant to improve housing in Canada.

HTIP is one of three programs under the umbrella of the External Incentives Programs. The other two are Scholarship and External Research. The Scholarship Program was highlighted in an earlier issue of Perspective (Volume 18, July-August, 1983). The External Research Program will be the subject of an article in an upcoming issue. Cliff Gwilym is currently the manager of all three programs.

Those close to the Housing Technology Incentives Program refer to it as "H-tip." Cliff has three colleagues on staff helping to administer the program. Shirley Bellemare is the secretary, Denise Washington, the administrative assistant and Tony Karwoski recently replaced Roberta Lynch Tresch as the operations manager.

Before HTIP was launched in 1980, other federal and provincial aid programs were investigated and it was established that this is the only national housing program of its kind intended to encourage small business or individuals. The particular value of HTIP is in its support for small businesses, who often lack the resources to undertake research and development work.



The HTIP group: Cliff Gwilym, Shirley Bellemare, Tony Karwoski and Denise Washington.

In order to contact potential applicants, HTIP advertises extensively each year using trade journals and newspapers throughout the country. The result is about 175 to 200 applications each year. The majority of the applications come from those areas of Canada where well established manufacturing industries already exist.

A review committee made up of technical people from four divisions at National Office — Technical Services, Project Implementation, Research, National Office Support Centre —and HTIP examine the proposals. Individual membership is rotated among the senior staff from each of these divisions. Should an application not fall within the expertise of anyone on the committee, it is sent to either the National Research Council or to Energy, Mines and Resources Canada for an opinion. All applications are therefore assured a reasonable and knowledgeable assessment.

Review meetings are held frequently in order to handle grant requests quickly. A fast turn around time is imperative if manufacturers are to take advantage of the market.

A project idea is selected for funding on the basis of its potential to improve the quality or performance of housing, reduce consumer costs or solve existing problems associated with housing. The proposal must have a practical application that can be implemented at a reasonable cost.

Cliff Gwilym, on the left, Tony Karwoski, on the right and Nae Ismail, recipient of an HTIP grant for the development of solar panels.
photos by Bill Cadzow

Additionally, proposals must seem likely to be of wide general use to homebuyers and builders and provide an economic solution to a technical problem. It is also important that proposals include a detailed program for testing, evaluating and reporting the results of the work. Finally, projects must be partly funded by the applicant and the idea must ultimately be capable of meeting the requirements of the National Building Code, Residential Standards and other relevant building regulations.

When HTIP began in 1980, two priority areas were identified: residential rehabilitation and energy conservation. In 1980-81, the bulk of the applications were for energy efficiency measures with little attention given to rehabilitation. Later it was decided not to have priority areas in order to encourage creative innovation in all fields related to housing technology.

The staff had some problems to overcome in the beginning. Many people saw this program as a subsidy to help them build energy-efficient homes using known technology. For example, many proposals involved solar greenhouses and earth shelter homes. These ideas are well known. HTIP is looking for innovations with a future potential.

Since 1980, HTIP has received 640 applications and approved 153 of them. The funding initially was for $10 000 but was increased to $15 000 in 1982. These grants often represent the means by which inventors and small manufacturers who would otherwise be unable to afford it can proceed with developing a potentially good idea.

There have been a wide range of innovative ideas developed with HTIP funds since the program began. One of the most effective products is the P-fuse, an improvement on the conventional electrical fuse. The new P-fuse, approved by the Canadian Standards Association, has a two-component link that is both heat and current sensitive. Two thin copper strips with different fuse points are bonded together with a low melting point alloy. It combines all the added safety features of a circuit breaker at the cost of a traditional fuse panel. It is now available at hardware and department stores across Canada.

Another inventor developed the EVA, an electronic voice announcer for elevator passengers. It has proven particularly useful for the visually impaired and in multistorey buildings where anyone can become confused. EVA is a computer, not a recording system and voice quality does not deteriorate with repeated use. It is capable of speaking more than one language.

Other innovations developed under the Housing Technology Incentives Program include:

- an exterior basement wall insulation system
- an outdoor gas-condensing furnace
- a locking device to prevent forced entry through sashless windows
- wood posts and studs fabricated from glue-laminated waste wood products
- a fire-retardant chemical treatment for acoustical tiles
- a low-cost insulating building material made from recycled waste glass and natural mica mineral
- a residential-scale fluidized-bed furnace
- a child-proof cabinet lock.

Grant recipients must prepare a comprehensive report on the performance of their product and support their findings by test data gathered by an independent laboratory. HTIP staff then reports these results by publishing pamphlets which are distributed to 4 000 readers throughout the country. Often these innovations receive even wider publicity through articles in trade journals and general-interest media coverage.

From time to time, the Program has received inquiries from as far afield as Spain, New Zealand and England.

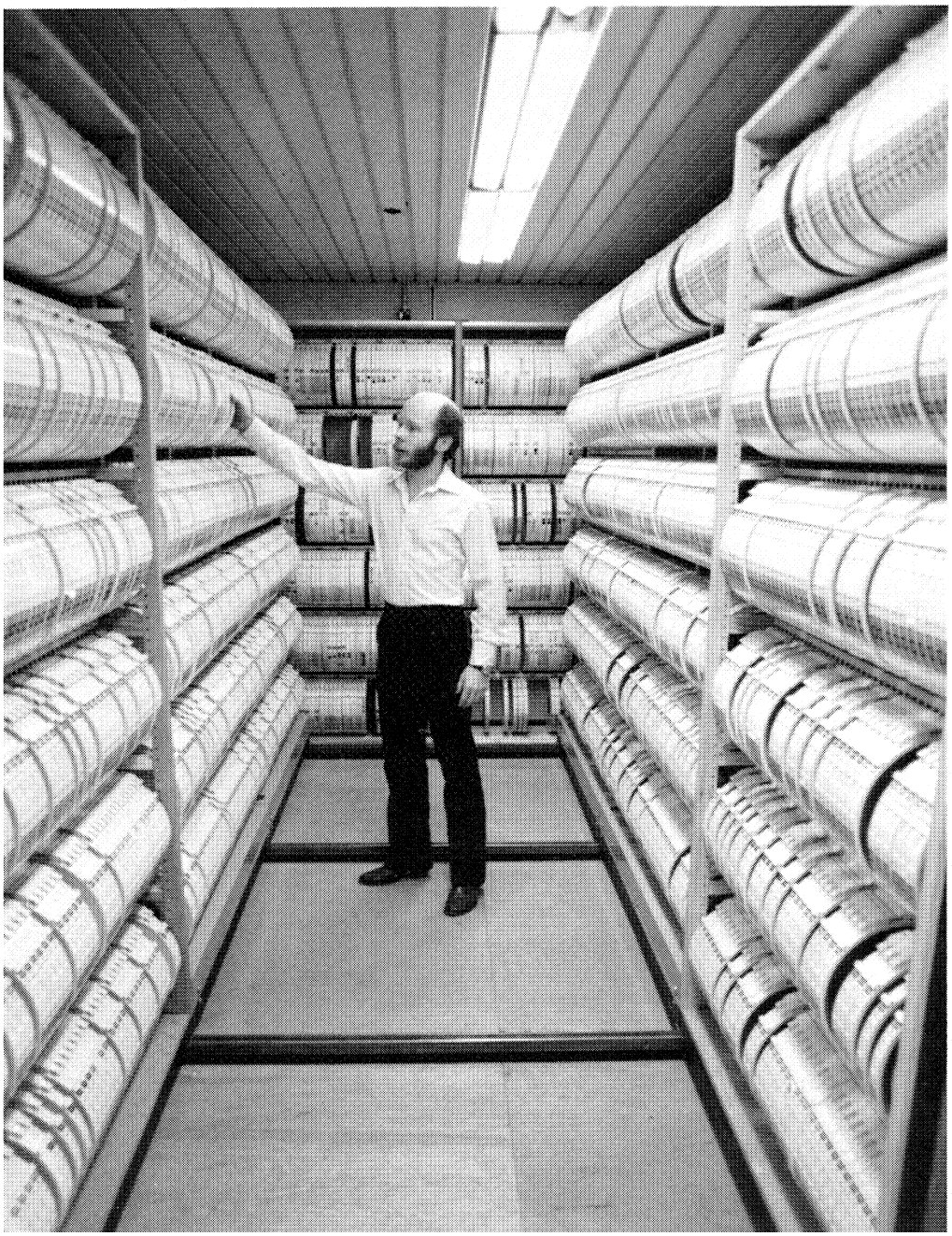
Cliff Gwilym is pleased with the response to the program and the ingenuity of the ideas people have proposed. He feels that HTIP, after four years, is continuing to satisfy a need for financial support to explore new ideas.

"It is a modest investment with a good potential to provide a range of benefits to builders and the public," said Cliff.□

Computer Centre Tours

On several occasions since it opened in 1980, Jeff Clegg, Manager of the Computer Operations Group, was asked to provide tours of the Computer Centre for CMHC staff, especially for employees from field offices. Last fall, he scheduled twice-weekly tours of the Lord Elgin Plaza facilities and advertised that they were available.

"I was pleased to offer this service" said Jeff. "I looked forward to bringing a better insight into what MISS provides for its users." Unfortunately, few people accepted the offer. Bob Lavallière, Supervisor, Computer and Network Operations, who conducts the tours, set the figure at 84 in five months, mostly MISS staff.

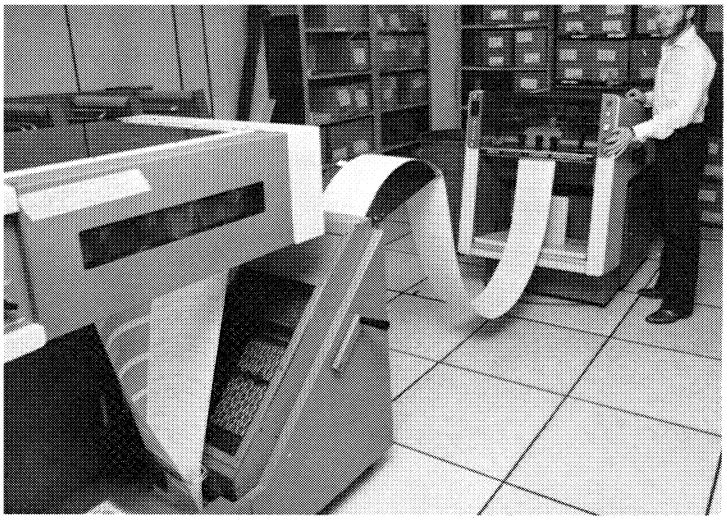


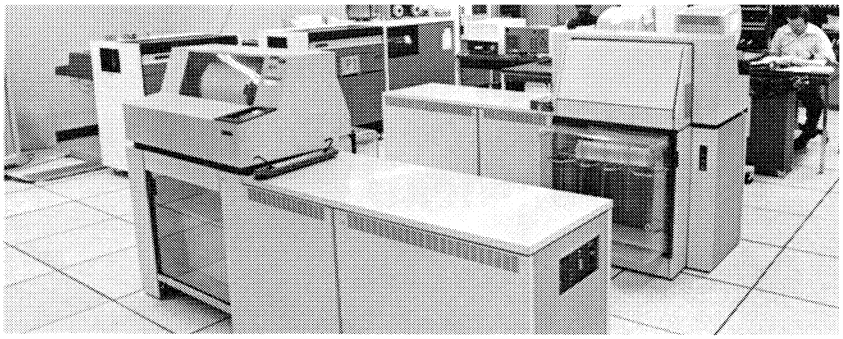
"Those who have been on the tours enjoyed them very much," said Bob. "Now they have an idea of what is going on here", he told Perspective. "What is going on" is the immediate access, for CMHC offices, to current information from systems that include: Mortgage Insurance Fund, General Ledger, Human Resources Information System, etc. A Hotline Network Control Centre handles problems from offices across the country. The Computer Centre has a complement of 20 employees.

Bob thinks the tours are not well attended because a) they have not been advertised enough; b) it is difficult to find time to get to Lord Elgin Plaza. Perspective is helping with a. Talking to your supervisor may solve b. Tours are scheduled for 9:00 Thursday mornings or 1:30 Friday afternoons, are limited to a maximum of seven people, and last approximately 30-45 minutes. For reservations call Lise Mailhiot at 748-2076.□

Jim Carlin, Operator, mounting a magnetic tape.

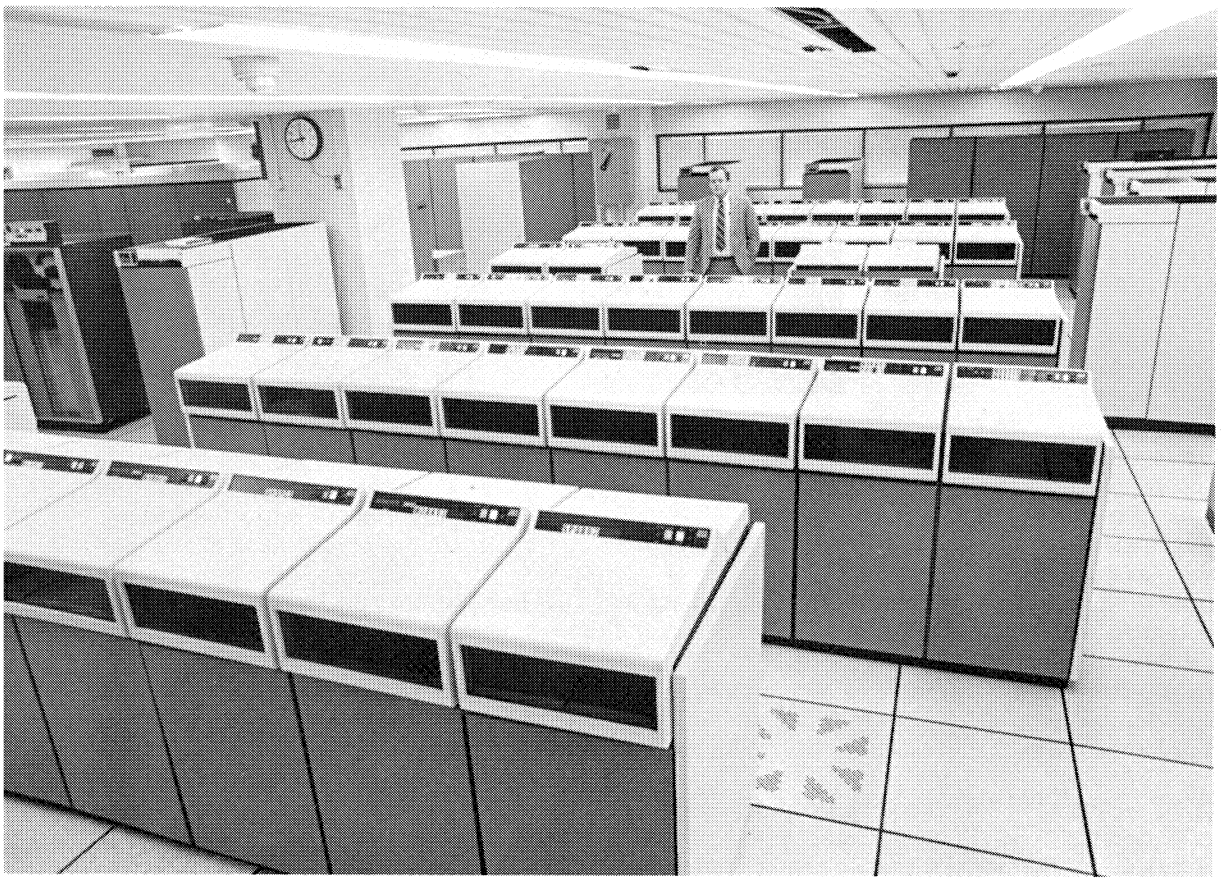
A view of a portion of the tape library, showing some of the 7500 reels of magnetic tape storage.





Operators Wayne Lindsay (right) and Devon Nembhard, controlling the operation of the CMHC computer.

Pay stubs, recently printed, are heat-sealed and separated in one continuous operation.



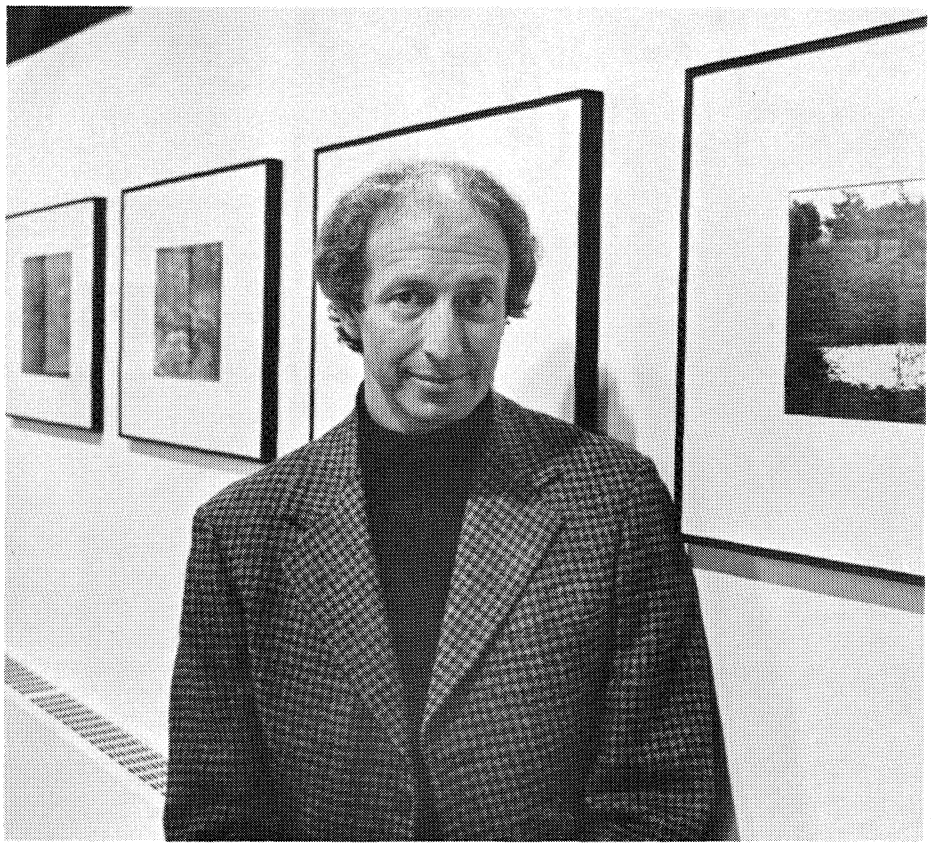
Bob Lavallière, Supervisor, Computer and Network Operations, standing between one of the many rows of disk storage. These disks contain the equivalent of 5.1 million typewritten pages.

Paul Tardif (left foreground) and Dan Donovan answering Hotline calls in Network Control Centre. Gary Olsen (standing) and Bob Bazinet address a problem on a terminal.

photos by Bill Cadzow

We Salute: Bob Bourdeau

A Quiet Glory



Bob Bourdeau, member of the Royal Canadian Academy of Arts. His art is quiet, with a depth that needs time and patience to plumb. Very much like the man himself. photo by Bill Cadzow

In Canada, the most prestigious organization an artist can be invited to join is the Royal Canadian Academy of Arts. About 550 men and women who have shown exceptional creative talent are members of this institution. Among the major art disciplines represented are painting, sculpture, architecture, graphics, industrial design and cinematography, and the members practising these arts are acknowledged to be masters in their particular field.

It will come as no surprise to those who know Bob Bourdeau that he was invited to join the RCA in November 1983. As a member of this 102-year-old society, he joins other Canadian artists such as A.J. Casson, Lawren Harris, Joyce Wieland and Robert Bateman. Bob's photographs are in the permanent collections of twenty art galleries including the Public Archives of Canada and the National Gallery, in Ottawa, the Edmonton Art Gallery, and the Smithsonian Institution in Washington, D.C.

Bob has been employed at CMHC for 23 years and is now working as an architectural technologist in the National Office Support Centre. As part of the Housing Design Services Group he produces architectural drawings and technical illustrations.

Bob had his first one-man exhibition in 1966 when the National Film Board sent a collection of his photographs across the country. Since then, his work has been exhibited across Canada and in Europe, Africa and the Middle East. In 1976, the Department of External Affairs displayed some of his work in New Zealand and Australia. Last year he had his work exhibited in Toronto, Dallas, Texas, New York, and Stratford, Ontario.

Bob works only with black and white film, and contact prints. He uses view cameras, 4×5″, 5×7″, 8×10″, or 11×14″ in format depending on the subject he is taking. He always previsualizes the final image on the ground glass of the camera before releasing the shutter. "Looking through an 8×10 camera is a feast", he said, "looking through an 11×14 is an orgy!"

There is a peaceful, quiet depth to his pictures that paradoxically grow more tense the longer they are looked at. In one photograph, at first glance, an ancient mausoleum in Ireland appears to be a peaceful, abandoned pavilion. Then the blades of grass piercing the stone steps begin to tell a story of past glory and eternal decay. The statue has a leg raised — in defiance? In ancient joy?

Bob says that the key to achieving this poetic drama is in previsualization. His images are a meditation, often metaphorical. They transcend the subject being photographed and become a philosophical study of humanity and earth.

His subjects are mainly landscapes, and ancient and medieval architecture. Apart from the occasional statue, no human figures appear in his photographs, but they are always suggested in the background: people were there once, but time has eroded their presence. Look closely and you will hear Carl Sandburg's lament echo from the images . . .

> "I am the grass.
> Let me work."

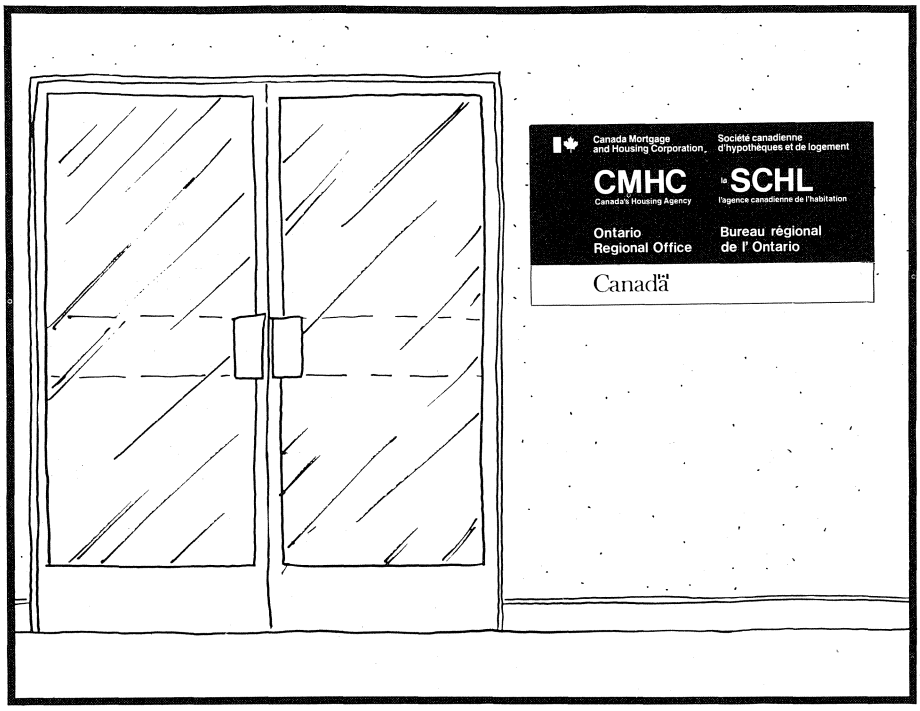
Finally, Bob's art is very like himself: quiet, with great depth that needs time and patience to plumb.□

Standardized Signage in CMHC Offices

A photographic survey of CMHC office signage in 1983 showed many discrepancies. As a result, management has approved a change to standardize all office signage identifying the Corporation. The change will bring these signs more in line with government guidelines and also use a tag line that will identify the Corporation as Canada's federal housing agency.

CMHC's signage has not always identified our offices in a clear and consistent manner. Because of revisions to the Government of Canada Identity Program, the change in name from "Central" to "Canada" Mortgage and Housing Corporation in 1979, and the addition of the "Canada" Wordmark in 1980, and also because of the physical restrictions of some of our 84 offices, signs varied from one office to the next.

One of the first decisions was to have ICOM develop a new design concept to meet government specifications. Management Committee recently approved it and authorized Administration Division to proceed with the change.



CMHC's signage renewal program is scheduled to begin in April and be completed by the end of 1985. The Corporation will then be identified coast to coast by the distinctive logo illustrated above.□

National Office Telephone System Improved

In January, the Government Telecommunications Agency (GTA) began introducing Enhanced Exchange Wide Dial (EEWD) service in the National Capital Region. This is a massive undertaking affecting some 90 000 government employees in the Ottawa-Hull area — the largest telephone subscriber cutover in Canadian communication history. The modernization will mean significant improvements for both telephone users and the calling public.

CMHC was well ahead of its time when it switched to its automated SL 1 service in 1980. Since then, features such as call transfer, three-way conferencing, consultation hold and a wide range of other features are being added as required.

The introduction of EEWD service represents little change for CMHC employees said Madeleine Hotte, Chief, Communications. "The direct dial capability on the GTA system was expanded in January to provide direct dial access to all dialable locations in Canada," said Madeleine, explaining that the new direct dial code 150, has replaced the present operator access codes 151 and 155. Calls which previously necessitated dialing 8 + 155 + Area Code + 7 digits and 8 + 151 for government operator assistance to reach locations not listed by intercity services can now be connected to sophisticated new digital switching equipment by dialing 8 + 150 + Area Code + 7 digits. This change will improve both the quality and the reliability of intercity calling.

These recent changes will not affect the National Office telephone system that is connected to the FX (Foreign Exchange) lines. With the FX lines anyone at National Office can quickly reach the Montreal area by dialing 72 + 7 digits or the Toronto area by 73 + 7 digits.

A new universal call code system was also introduced by GTA in December. Under the new system, each individual user has a personal call code card and number to improve flexibility and the confidentiality of the call code system.□

Two Keiths Retire

Keith Stilborn, Executive Director, Canadian Secretariat, U.N. Economic Commission for Europe Committee on Housing, Building and Planning and **Keith Carruthers,** Manager, Risk Management and General Services, Administration Division both retired recently.

Keith Stilborn joined CMHC in the Prairie Region in October 1946 and after working in Ontario and B.C. Regions and at National Office, was Executive Director of Corporate Relations before his appointment to the United Nations Special Committee early in 1982. In addition to the CMHC recognition certificate he received upon his retirement, Keith was also the recipient of a Special Recognition Award from the International Institute of Valuers. This presentation is made once a year to an individual whom the International Institue, with headquarters in Scottsdale, Arizona, recognizes as a world leader in the real estate/housing industry. After "catching up on his sleep" — a reference to the long hours he put into the ECE Conference, hosted by Canada in September 1983 — Keith and his wife June are preparing to leave for Europe.

Keith Carruthers retired a month later and was honoured at a wine and cheese reception where he received his retirement certificate from the Director of the Administration Division, Merv Camelon. Vice-President Norm Hallendy also presented him with a watch and a matched set of luggage. Keith started as an auditor with the Internal Audit Department in January 1950 and has always worked at National Office.□

June and Keith Stilborn, Keith Carruthers photo by Bill Cadzow

B.C. Farewell

Ron Whiting was honoured by the B.C. Region at a farewell party held in Vancouver. He was retiring after more than 30 years of service at CMHC.

The occasion was well attended by nearly 100 staff and colleagues. The presentation of an Eskimo carving was made by General Manager Keith Tapping, a lifelong friend, who remarked that "they had been like two mountaineers roped together in traversing the mountains — of paper that were constantly before them." He paid tribute to Ron's commitment and dedication in positions as varied as Director of Public Housing, Ontario Assistant Regional Director — Programs and Administration, member of the Task Force on Rural and Native Housing, and B.C. Manager — Operations. He said that no officer in the Corporation had more integrity than Ron. "You could entrust both your money and your mistress to him and they would come back with added interest."

In his reply, Ron said that in retiring to England he would miss the warm friendships that he had developed over a lifetime in the Corporation. However, he felt that youth must have his/ her day and it was timely for him to try new fields.□

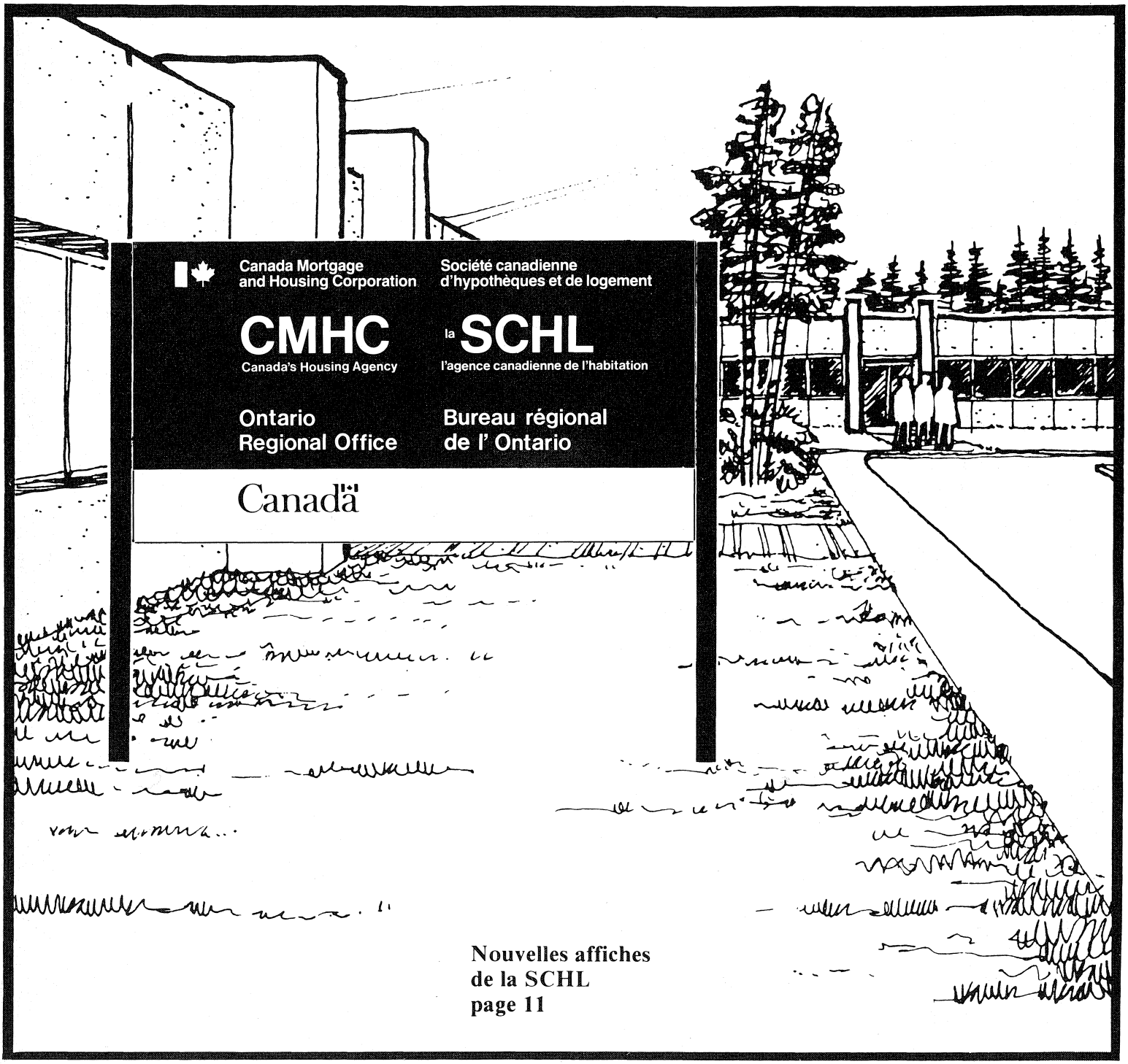
Marilyn Williams
Coordinator, Information Services
B.C./Yukon Region

Ron Whiting admires the Eskimo carving that was presented to him. In the background is Ron Renko, Manager, Victoria Branch.

PERSPECTIVE

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Canada Mortgage and Housing Corporation

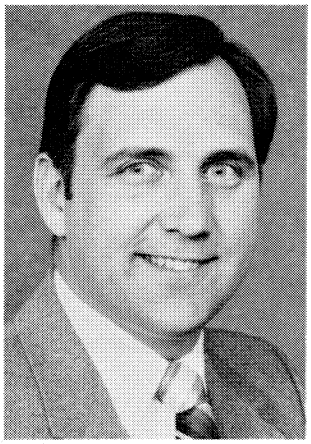
Vol. 19 — mai 1984



Nouvelles affiches de la SCHL
page 11

Canada

NOMINATIONS



Don Moulds, directeur de la succursale de Peterborough, était agent des programmes de logement rural et autochtone au Bureau régional de l'Ontario.

Lucie Chartrand, coordonnatrice, Bureau de la promotion féminine et Bureau de l'égalité d'accès à l'emploi, était agent de formation et de perfectionnement.

MUTATIONS

Darrel R. Smith, des Services techniques, Saskatoon à la Division des services techniques, Bureau national (agent de l'évaluation des matériaux).

Anne Warren, de la succursale de Rimouski à la succursale de Québec (directrice des programmes de prêt).

George C.C. Cross, de la succursale de Kelowna à la succursale de Prince George (agent des programmes de logement rural et autochtone).

Jeanne F. Leong, de la Division de la planification à la Division de l'évaluation de programmes (évaluatrice de programmes II).

Fernand Chaloux, de la Division des créances hypothécaires et des règlements d'assurance au Centre des ressources humaines (analyste en recherche organisationnelle).

François D'Abarno, du Bureau du Directeur général du Québec à la succursale de Québec (directeur des finances).

Laura Tang, de la succursale de Vancouver au bureau de Granville Island (adjointe à la tenue des livres).

André Asselin, de la Division de l'évaluation de programmes à la Division du logement social (chef de la planification et de l'analyse).

Nancy Cartier, de la Division de la gestion de la qualité des systèmes à la Division de l'élaboration des systèmes (analyste au soutien des programmes).

Kurt H. Penner, de la succursale de Winnipeg à la Division des propriétés immobilières (analyste des propriétés immobilières).

Carole C. Desjardins, du Centre de soutien, région du Québec à la succursale de Montréal (secrétaire).

Patricia Tremblay, de la succursale de Montréal à la succursale de Chicoutimi (directrice de programmes).

Lionel Lafrance, de la succursale de Québec à la succursale de Rimouski (directeur de programmes).

Patricia M. Murphy, de la succursale de Windsor au Bureau du directeur général de l'Ontario (commis à la communication).

Ernest E. Thomas, de la succursale de Prince George à la succursale de Kelowna (inspecteur, Services techniques).

25 ANS

Edward W. Kasdorf, évaluateur en chef, succursale de Saskatoon.

30 ANS

Douglas G. Clark, inspecteur principal, Services techniques, succursale de Mississauga.

Laurence T. Wall, directeur de programmes, succursale de Kelowna.

RETRAITES

Ruth K. Bryce, commis au classement, succursale de Toronto.

Arthur Holdsworth, inspecteur résident, succursale de Courtenay.

Jean Tremblay, commis, succursale de Chicoutimi.

DÉCÈS

Joseph Niedoba, inspecteur de conformité, succursale de Toronto, en février 1984 (retraité depuis décembre 1976).

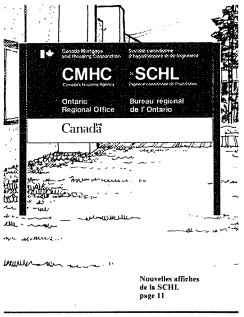
Fernand Trudeau, employé à l'entretien, succursale de Montréal, en février 1984 (retraité depuis février 1981).

allées et venues

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT
rédactrice en chef:
Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rédactrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, Bureau national.



Nouvelles affiches SCHL, conception de Terry Linford, des services de graphisme, Centre de communication et d'information.

dialogue

Cette chronique est préparée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

Q.: La Société indemniserait-elle les employés pour des articles personnels qui seraient subtilisés après les heures de travail? Par exemple, si un employé apporte des tableaux ou gravures pour décorer son bureau et qu'après l'heure de fermeture, quelqu'un entre par effraction et les vole, l'assurance de la Société couvre-t-elle ces articles?

R.: Les employés sont de prime abord responsables de la sûreté de leurs biens personnels, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'édifice. C'est là une ligne de conduite commune aux secteurs public et privé. Conformément à cette coutume, la couverture d'assurance de la Société ne s'étend pas au vol, au cambriolage et au vol avec violence des effets personnels des employés.

La Société, d'une part, fait tout en son pouvoir pour mettre en place des mesures de sécurité suffisantes, mais il incombe à l'employé, d'autre part, de veiller lui-même à la protection de ses effets personnels. De temps à autre, la direction publie des directives à ce sujet.

La perte d'objets personnels est toujours à déplorer, mais souvenons-nous que l'ignorance des dangers fait leur force et c'est pourquoi la Société nous les signale.□

le courrier des lecteurs

La photo du Bureau de la promotion féminine dans le PERSPECTIVE d'avril était excellente mais vraiment! Les affiches nous disent «Mars, le mois de la nutrition» et «Choisissez la nutrition aujourd'hui!», et voilà que nous nous apprêtons à trancher un énorme gâteau. Mais peut-être était-ce un gâteau aux carottes?

Beryl Brewer
BPF
NDLR: Beryl s'inquiète inutilement. Quiconque a lu le bas de vignette savait que le gâteau a été servi à près de 200 employés. La grosseur des morceaux ne pouvait nuire à la santé de personne. . .

Une erreur s'est glissée dans l'article «L'athlète de l'année à Terre-Neuve» paru dans le numéro de mars. Linda Mitchell a été nommée au titre d'athlète de l'année, ce que nous trouvions digne de mention, mais malheureusement n'a pas été choisie meilleure athlète. Nous désirons porter cette erreur à votre attention parce que «notre Linda» croit que ce serait accepter un éloge indu.
Sharon McLaughlin
Bureau de Gander

Nous sommes heureux d'apprendre, grâce au PERSPECTIVE d'avril, que le projet Market Square était à Halifax. Cependant Doug Tyler ne sera pas aussi content. Market Square est situé à Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).

Tony Pitt
Directeur provincial et
Directeur de la succursale d'Halifax

L'ACHDU change de nom

L'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain a décidé, lors de son assemblée annuelle de février, de s'appeler désormais Association canadienne des constructeurs d'habitations, nom qui ressemble à celui qu'elle avait abandonné en 1972. Elle s'attend de recevoir, en avril, les lettres patentes sanctionnant son nouveau nom.

L'organisme a été fondé en 1943 en tant qu'Association nationale des constructeurs d'habitations.

Le groupe, qui représente environ 5 000 entrepreneurs en construction résidentielle, lotisseurs, fabricants, prêteurs hypothécaires et architectes, a des succursales à travers tout le Canada. Selon un porte-parole, les délégués ont jugé que le nom ACHDU ne reflétait pas assez fidèlement les intérêts des membres. De fait, le groupe n'a jamais compté d'urbaniste dans ses rangs, a-t-il confié.

«Les gens ne savaient pas trop si nous étions des planificateurs ou des constructeurs ou un organisme gouvernemental.»□

Quand la SCHL a des problèmes SURNATURELS...

Les employés de la SCHL se sont toujours montrés compétents, souples et imaginatifs. Le domaine de l'immobilier n'a plus beaucoup de secrets pour ses directeurs, qui ont quand même dû faire face à des problèmes d'ordre surnaturel à Kitchener.

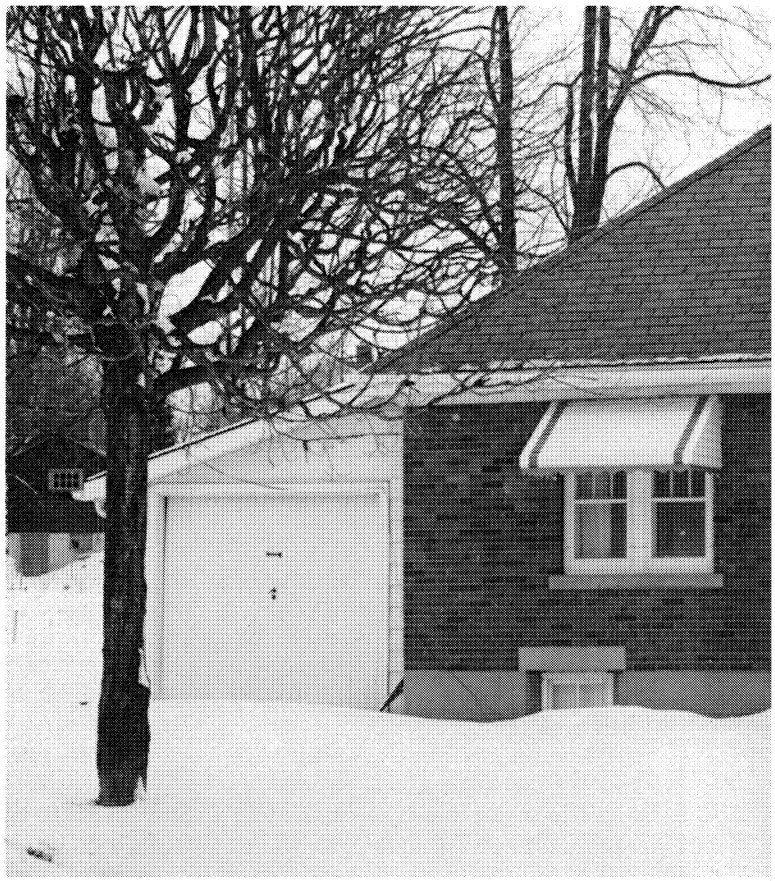
Ces problèmes, genre «Amityville», ont commencé à se manifester dans une petite maison d'un quartier humble du secteur Bridgeport, à Kitchener.

En mai 1981, Isabel et Wilmer Shortt ont acheté, à la succession d'une femme qui l'avait fait construire une soixantaine d'années plus tôt, la petite maison du 60, rue Woolwich. À ce qu'en dit le *Kitchener-Waterloo Record,* la vieille dame de plus de 80 ans avait succombé à une congestion cérébrale à l'hôpital, après quoi la maison meublée est demeurée vacante pendant dix-huit mois.

Les Shortt projetaient d'agrandir la maison et voulurent s'y installer rapidement. Mais à peine avaient-ils commencé à se sentir à l'aise dans leur nouvelle maison que les malaises commencèrent. Moins d'une semaine après y avoir emménagé, M^me^ Shortt dit éprouver d'étranges sensations. Son mari et elle ressentaient des douleurs au côté gauche. Ils souffraient de maux de tête, d'étourdissements, de gaz et de perte d'appétit.

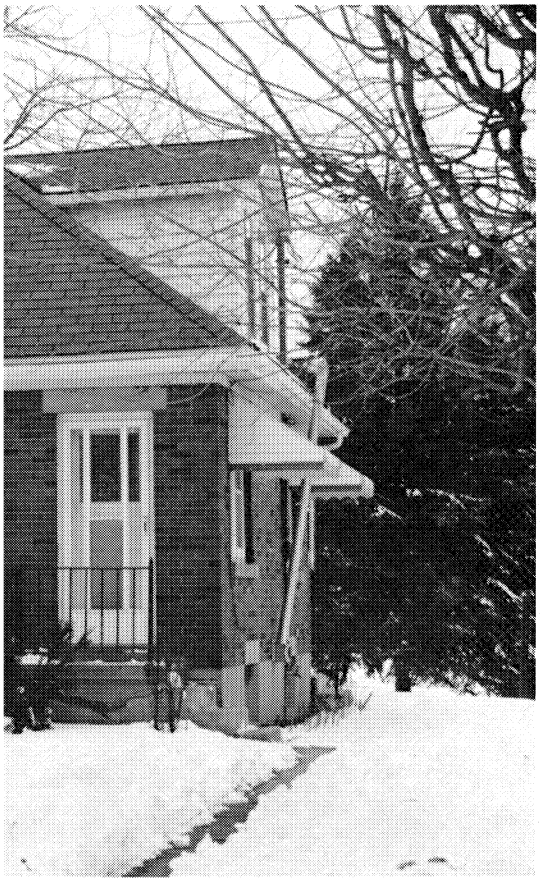
Leurs visiteurs connurent des problèmes semblables. Leur fille, qui était venue leur rendre visite, s'est éveillée un matin en ayant du mal à respirer. Un menuisier dut cesser de travailler dans cette maison un jour à cause d'un mal de tête inexpliqué. Pendant une période particulièrement difficile, le chef adjoint de la Prévention des incendies conduisit M^me^ Shortt à l'hôpital et déclara souffrir lui aussi d'étourdissements après être entré dans la maison. Le doberman pinscher des Shortt tomba malade et dut être soigné d'urgence chez le vétérinaire et passa à deux doigts de la mort.

Finalement, les Shortt durent quitter la maison. Ils demeurèrent d'abord chez de la parenté et s'installèrent ensuite dans un motel. La maison devenait trop coûteuse, tant en argent qu'en maux physiques. Ils demandèrent l'aide des autorités locales et provinciales. Durant l'année qui suivit, de février 1982 à février 1983, des scienti-



Malgré toutes les expertises, la maison mystère n'a pas révélé son étrange secret.

Colin Gage a une maison hantée à vendre.



fiques, des professeurs, des devins et un radiesthésiste tentèrent d'expliquer les mystérieuses maladies.

Des spécialistes passèrent à la loupe tous les coins et recoins de la maison: chaudière, cheminée, isolation et tuyauterie. L'air, l'eau, le combustible, la poussière et le sol furent soumis à des essais à l'aide d'un matériel scientifique complexe. On vérifia même des échantillons d'air à l'aide d'un spectromètre de 500 000 $ et on étudia des échantillons de poussière au microscope et au chromatographe à gaz. Le ministère ontarien de l'Environnement installa dans la maison une machine mobile d'étude des gaz, mais après trois jours, elle n'avait rien décelé d'anormal.

Malgré tous les résultats normaux de chacun de ces essais, les Shortt se sentaient toujours malades dans leur maison. Puis les médias s'emparèrent de l'affaire. Les manchettes relatives aux enquêtes officielles rappelaient celles que suscite la recherche du monstre du Loch Ness:

La maison mystère garde son étrange secret

Les essais prennent fin, le mystère perdure

La «Chose» bafoue les professionnels

LA MAISON DE LA PEUR EST POSSÉDÉE DU DÉMON

Un radiesthésiste dit que la maison est «malade», mais n'entrevoit aucun remède

LA «CHOSE» FAIT TOUJOURS DES SIENNES

La maison chasse encore une fois ses propriétaires

UN DÉTECTEUR D'AIR TENTE D'ATTRAPER LA «CHOSE»

En février 1983, soit près de deux ans plus tard et après tous ces essais, rien n'avait changé. Les Shortt ne pouvaient toujours pas habiter leur maison et les environnementalistes n'y trouvaient encore rien d'anormal. Les Shortt rendirent visite à la banque de Kitchener qui détenait leur hypothèque. La banque accepta une renonciation des Shortt, ce qui signifiait qu'ils abandonnaient leur maison et cédaient tous leurs droits.

Comme le prêt hypothécaire était assuré par la SCHL, la banque perçut simplement l'assurance et la SCHL devint propriétaire de cette maison mal famée. C'est le directeur des Propriétés immobilières de la succursale de Kitchener, Colin Gage, qui est maintenant chargé de vendre la «maison hantée».

Colin dit qu'il a visité la maison et n'a éprouvé aucun problème. Il dit également que le chef inspecteur Wayne Pearce et deux évaluateurs de la SCHL, Warren Cameron et Jimmy Farough, ont fait de même et n'ont éprouvé aucun malaise non plus. Ils doivent considérer la maison comme normale du fait que rien ne paraît anormal.

Pour Colin, les Shortt ont certes éprouvé de véritables difficultés, mais il a du mal à croire que la maison en était la cause. Selon lui, «le pouvoir d'auto-suggestion peut être remarquablement fort.»

Il a été difficile d'évaluer la maison à cause de la mauvaise publicité qui lui a été faite. Sur le marché normal, cette maison, située sur un beau terrain, se vendrait au moins 36 000 $. Colin en a fixé le prix à 34 900 $ pour tenir compte de la mauvaise publicité. Colin ne s'attend pas de vendre la maison immédiatement, mais il a bon espoir de dénicher un acheteur qui s'y trouvera très heureux, lorsque les manchettes d'aujourd'hui auront cédé la place aux crises de demain.

S'il est naturel de ne pas s'ennuyer dans le domaine de la gestion imobilière, le «surnaturel» vient certes y ajouter du piquant. Parlez-en à Colin!□

Diane Beauchamp, du bureau de Longueuil, donne des informations à quelques visiteurs.

Les travailleurs infatigables du kiosque et quelques clients.

Succès sans précédent du Salon national de l'habitation

par Daniel Projean

Le Salon national de l'habitation ne pourrait être vraiment national sans la présence de la SCHL. Notre présence au plus récent Salon, à Montréal, fut particulièrement remarquée grâce à l'attrait de la «Boîte à outils». Le kiosque qui, autrefois, illustrait les grands arpents de neige canadiens, s'est paré de ses plus belles couleurs. Après avoir traversé une période «beige», il s'affiche maintenant en spectacle son et lumière.

On pourrait penser que la SCHL est dans sa période «glitter», mais si on tend l'oreille, on constate qu'elle est dans sa période «New Wave» ou «Punk Rock». Quelle ne fut pas ma surprise, en allumant les lumières du kiosque, d'entendre toute une cacophonie, pourtant si douce aux oreilles des constructeurs, ainsi qu'à celles de Bob Stone, du Centre de communication et d'information, responsable du kiosque pour le Bureau national. Coups de marteaux, ronflements de scies, cris humains fusaient de partout. Un vrai chantier de construction, quoi!

De plus en plus les gens s'intéressent au domaine de l'habitation, ce qui suscite un flot de questions sur tous les domaines, depuis les produits à utiliser jusqu'aux subventions offertent par les différents paliés gouvernementaux.

Pour répondre à ce besoin, 57 employés de la région métropolitaine se sont divisés 385 heures de travail. Les gens s'arrachaient littéralement tout ce qui était inscrit SCHL/CMHC, à un point tel qu'un employé s'est fait enlever sa cravate.

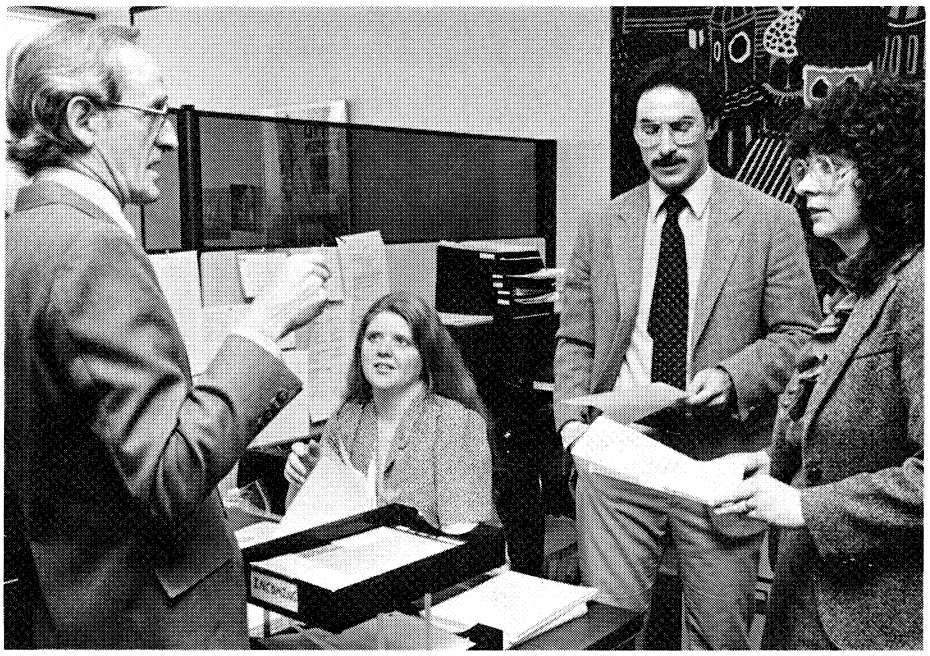
Le travail d'arrière-scène: dans un seul voyage, l'agent d'information Daniel Projean a transporté 124 caisses de publications de la Société.

photos de Bill Cadzow

Dans le but de promouvoir la vente des propriétés SCHL de la région métropolitaine, un présentoir affichait quelques-unes de ces maisons à vendre. Ainsi, au plus fort de l'exposition, 600 personnes à l'heure circulaient dans le kiosque. Plus de 300 caisses de publications ont été distribuées durant la semaine du Salon.

Vous avez l'intention de visiter cette exposition l'an prochain? Armez-vous de patience et surtout d'une bonne paire de bottines à cap d'acier et d'une bombonne d'oxygène, car 265 000 personnes, ça se fait sentir!□

L'ingéniosité canadienne à l'œuvre



Le groupe de PETBR: Cliff Gwilym, Shirley Bellemare, Tony Karwoski et Denise Washington.

En 1980, la SCHL a mis sur pied le Programme d'encouragement à la technologie du bâtiment résidentiel (PETBR) pour financer la recherche et le développement de prototypes ou méthodes de construction susceptibles d'améliorer l'habitation au Canada.

Le PETBR est l'un des trois programmes chapeautés par les programmes d'encouragement au secteur résidentiel. Les deux autres sont ceux des bourses d'études et des subventions de recherche. Le Programme des bourses d'études a déjà fait l'objet d'un article dans Perspective (volume 18, juillet-août 1983). Quant au Programme des subventions de recherche, il en sera question dans un numéro ultérieur. À l'heure actuelle, c'est Cliff Gwilym qui est le directeur de ces trois programmes.

Cliff peut compter sur trois collègues qui l'aident à administrer ce programme. Shirley Bellemare est la secrétaire, Denise Washington, l'adjointe administrative, et Tony Karwoski vient de remplacer Roberta Lynch-Tresch comme directeur des opérations.

Avant la mise sur pied du PETBR en 1980, on avait envisagé d'autres programmes d'aide fédérale et provinciale pour déduire que le PETBR est unique en son genre. Les grandes sociétés n'ont pas de difficulté à trouver des modes de financement à plusieurs sources. L'intérêt particulier du PETBR est qu'il s'adresse aux petites entreprises, d'une à trois personnes, qui ne trouvent habituellement pas de modes de financement. Bien qu'il existe certaines subventions provinciales limitées, il s'agit du seul programme fédéral du genre à l'intention des petits groupes et des particuliers.

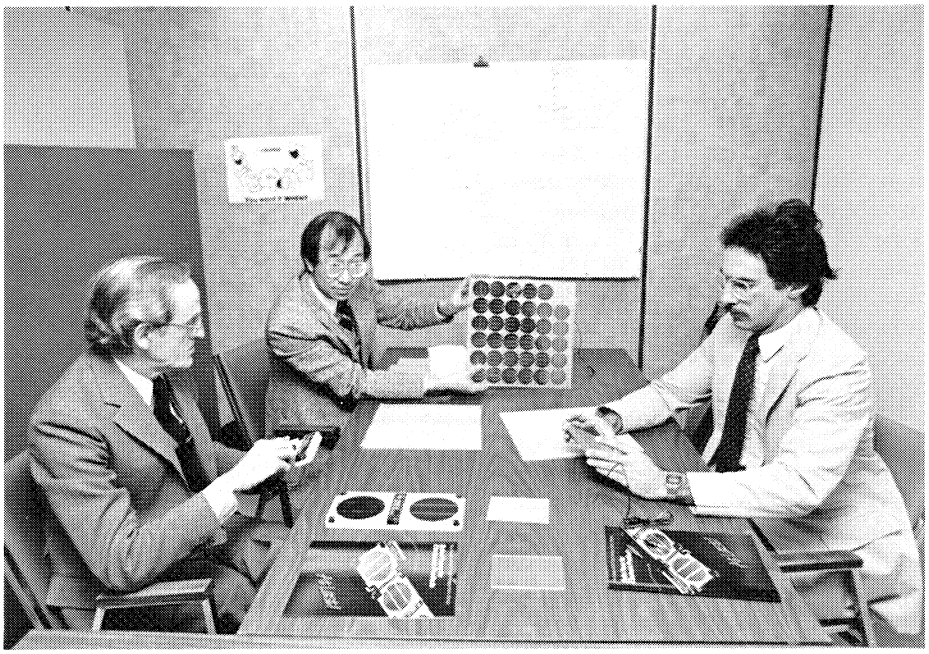
Pour rejoindre les demandeurs éventuels, le PETBR entreprend chaque année une campagne de publicité dans les revues spécialisées et les publications nationales, à la grandeur du pays. Le Programme reçoit ainsi de 175 à 200 demandes de financement par an. La majorité proviennent des régions où les industries manufacturières sont déjà bien implantées.

Un comité d'examen formé d'agents techniques de quatre divisions du Bureau national (Services techniques, Mise en œuvre des projets, Recherche, Centre de soutien) et du PETBR étudie les propositions. Les membres de la direction de chacune de ces divisions siègent à tour de rôle au Comité. Si une demande ne tombe dans le champ de compétence d'aucun membre du Comité, elle est renvoyée pour examen au Conseil national de recherches ou à Énergie, Mines et Ressources Canada. Toutes les demandes font donc l'objet d'une évaluation raisonnable et compétente.

Le Comité se réunit souvent pour traiter rapidement les demandes de subvention. On se doit de procéder rapidement si l'on veut que les fabricants puissent profiter du marché.

Les projets qui sont retenus sont ceux qui offrent la possibilité d'améliorer la qualité ou le rendement d'une habitation, de réduire les coûts pour les consommateurs ou de régler les problèmes existants liés au logement. La proposition doit déboucher sur une application pratique qui peut être mise en œuvre à coût raisonnable.

En outre, les propositions doivent présenter la possibilité d'être utilisées assez largement par les consommateurs et les constructeurs d'habitations et offrir une solution économique à un problème technique. Il va de soi que les demandeurs doivent présenter un programme détaillé d'essai, d'évaluation et de rapport des résultats des travaux. En dernier lieu, les projets doivent être partiellement financés par le demandeur et la proposition doit pouvoir satisfaire aux exigences du



Cliff Gwilym, à gauche, Tony Karwoski, à droite et Nae Ismail, récipiendaire d'une subvention pour le développement d'un panneau solaire.
photos de Bill Cadzow

Code national du bâtiment, des Normes de construction résidentielle et des autres règlements pertinents de construction.

À l'origine du PETBR, en 1980, on avait défini deux secteurs prioritaires: la remise en état des logements et les économies d'énergie. En 1980-1981, la majeure partie des demandes portaient sur le volet des économies d'énergie, et très peu touchaient à la remise en état. On a par la suite décidé de ne pas établir de secteurs prioritaires, afin d'encourager l'innovation dans tous les domaines de la technologie du bâtiment.

Le personnel a dû faire face à certains problèmes au début du programme. De nombreuses personnes ont vu dans ce programme le moyen d'obtenir des subventions pour les aider à se construire des maisons à rendement énergétique élevé, à l'aide de technologies éprouvées. Par exemple, nombre de propositions portaient sur des serres et des maisons enfouies sous terre. Bien que ces idées présentent un intérêt certain, elles sont maintenant bien établies, alors que le PETBR est à la recherche d'innovations d'avenir.

Depuis 1980, le Programme a reçu 640 demandes et en a approuvé 153. Au début, le financement avait été fixé à 10 000 $, mais il a par la suite été porté à 15 000 $ en 1982. Ces subventions représentent souvent le seul moyen par lequel des inventeurs et des petits fabricants peuvent mettre une bonne idée en pratique.

Depuis sa mise sur pied, le PETBR a permis le développement d'une gamme variée d'idées novatrices. Un des produits les plus efficaces mis au point grâce au Programme est le fusible P, qui représente une amélioration par rapport au fusible électrique ordinaire. Le nouveau fusible P, approuvé par l'Association canadienne de normalisation, présente toutes les caractéristiques de sécurité d'un disjoncteur, au coût d'un fusible ordinaire. On peut maintenant se le procurer dans tous les grands magasins et quincailleries du Canada.

Un autre inventeur a mis au point l'annonceur électronique pour les personnes qui empruntent des ascenseurs. Ce dispositif s'est révélé particulièrement utile pour les handicapés visuels et dans les grands édifices à bureaux où il est si facile de se perdre. Cet annonceur électronique est un ordinateur, et non un simple enregistrement sur magnétophone; la qualité de la voix ne se détériore donc pas avec l'usage. Il peut en outre fonctionner en plusieurs langues.

Parmi les autres innovations mises au point grâce au Programme d'encouragement à la technologie du bâtiment résidentiel, citons:

- un dispositif d'isolation pour les murs extérieurs des sous-sols;
- un appareil de chauffage extérieur à condensation de gaz;
- un dispositif de verrouillage empêchant les effractions par les fenêtres sans châssis;
- des poteaux et des montants en bois fabriqués à partir de déchets de bois lamellés à la colle;
- un produit chimique retardant la propagation des flammes pour carreaux insonorisants;
- un isolant bon marché fabriqué à partir de déchets de verre recyclés et de mica naturel.

Les récipiendaires des subventions doivent présenter un rapport détaillé sur le rendement de leur produit et étayer leurs conclusions par des données recueillies par un laboratoire indépendant. Le personnel du PETBR diffuse ensuite ces résultats par le biais de feuillets qui atteignent quelque 4 000 lecteurs au pays. Ces innovations reçoivent souvent une plus grande publicité grâce aux articles rédigés dans les revues spécialisées et les médias.

De temps à autre, le Programme reçoit des demandes de renseignements provenant de régions lointaines comme l'Espagne, la Nouvelle-Zélande et l'Angleterre.

Cliff Gwilym est enchanté de l'ingéniosité dont font preuve les demandeurs. Selon lui, le PETBR continue de répondre, après quatre ans, à des besoins particuliers: «C'est un programme aux déboursés modestes qui a le potentiel de fournir un large éventail d'idées nouvelles tant à l'industrie de la construction qu'au public en général.»□

Visites du Centre de calcul

À plusieurs reprises depuis l'ouverture du Centre de calcul en 1980, on a demandé à Jeff Clegg, directeur du Groupe de l'exploitation machine, d'organiser des visites du Centre à l'intention du personnel de la SCHL, et particulièrement des employés des bureaux extérieurs. L'automne dernier, Jeff a organisé des visites, deux fois par semaine, des installations du Lord Elgin Plaza.

«J'étais heureux d'offrir ce service, dit-il. J'espérais mieux faire comprendre ce que le Secteur des systèmes de gestion (SSG) offre à ses utilisateurs.» Malheureusement, l'offre a eu peu de preneurs. Selon Bob Lavallière, directeur de l'Exploitation machine et du réseau, et guide des visites, 84 personnes ont profité de cette offre en cinq mois, la plupart membres du personnel du SSG.

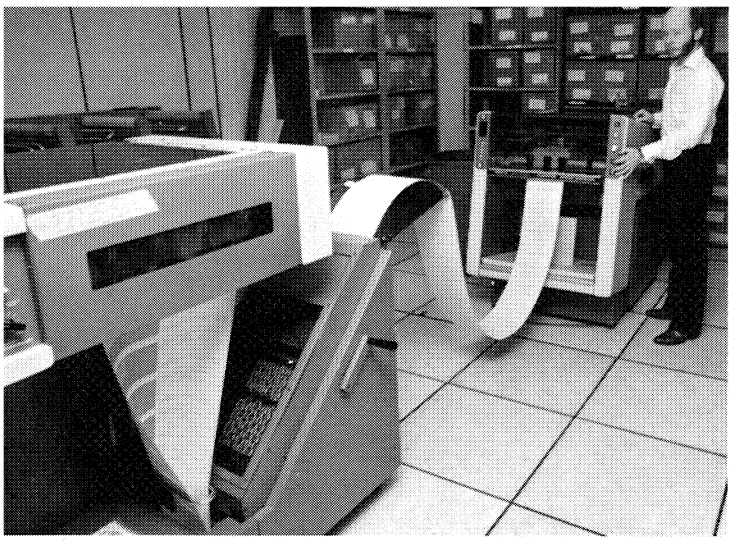
Comme le déclare Bob, «ceux qui ont profité des visites les ont beaucoup appréciées. Ils ont maintenant une idée de ce qui se passe ici», ajoute-t-il à l'intention de Perspective.

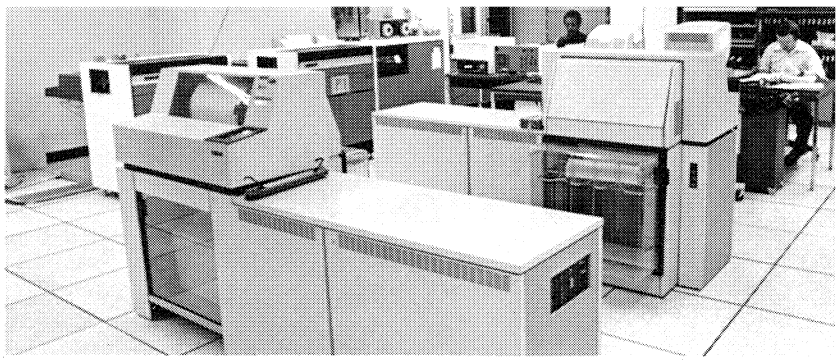
«Ce qui se passe ici», c'est l'accès immédiat, pour les bureaux de la SCHL, aux informations courantes sur différents systèmes: Fonds d'assurance hypothécaire, Grand livre, Système d'information sur les ressources humaines, etc. Grâce à la ligne directe du Centre de contrôle du réseau, on s'occupe des problèmes de tous les bureaux du pays. Le Centre de calcul compte 20 employés.

Bob croit que si les visites n'ont pas tellement de succès, c'est parce que a) elles ne sont pas suffisamment annoncées, et b) on trouve difficilement le temps d'aller au Lord Elgin Plaza. Par cet article, Perspective aide à régler le premier problème. Vous pourrez régler le second en parlant à votre chef de service. Les visites ont lieu à 9h00 le mardi matin et à 13h30 le vendredi après-midi; on accepte un maximum de sept personnes et les visites durent environ de 30 à 45 minutes. Pour réservations, appelez Lise Mailhiot, au 748-2076.□

L'opérateur Jim Carlin monte une bande magnétique.

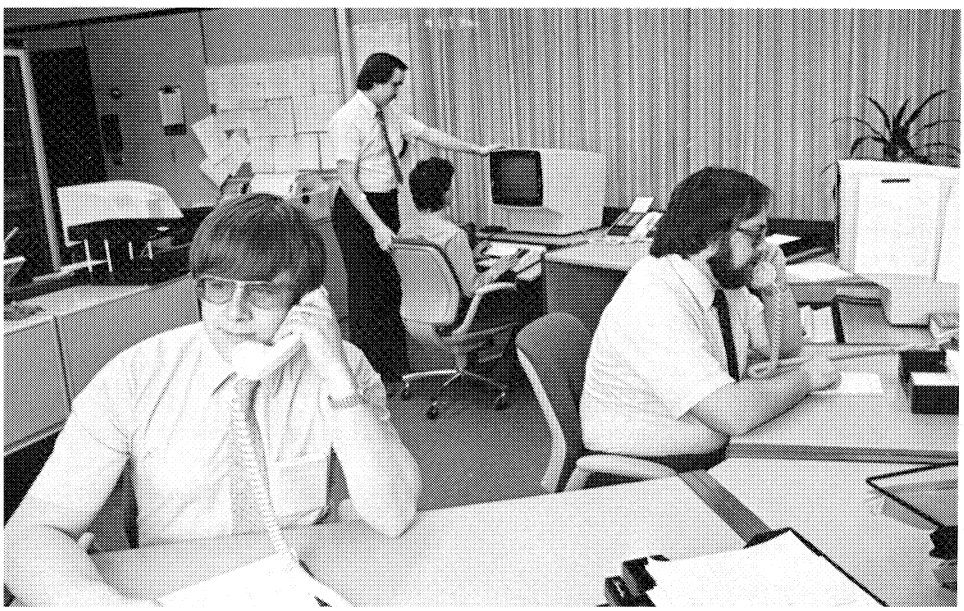
Aperçu d'une partie de la bandothèque, où l'on voit quelques-unes des 7 500 bobines de bande magnétique qui y sont entreposées.





Les opérateurs Wayne Lindsay (à droite) et Devon Nembhard voient au bon fonctionnement de l'ordinateur de la SCHL.

Des talons de chèques, tout juste imprimés, sont scellés à chaud et séparés en une seule opération continue.



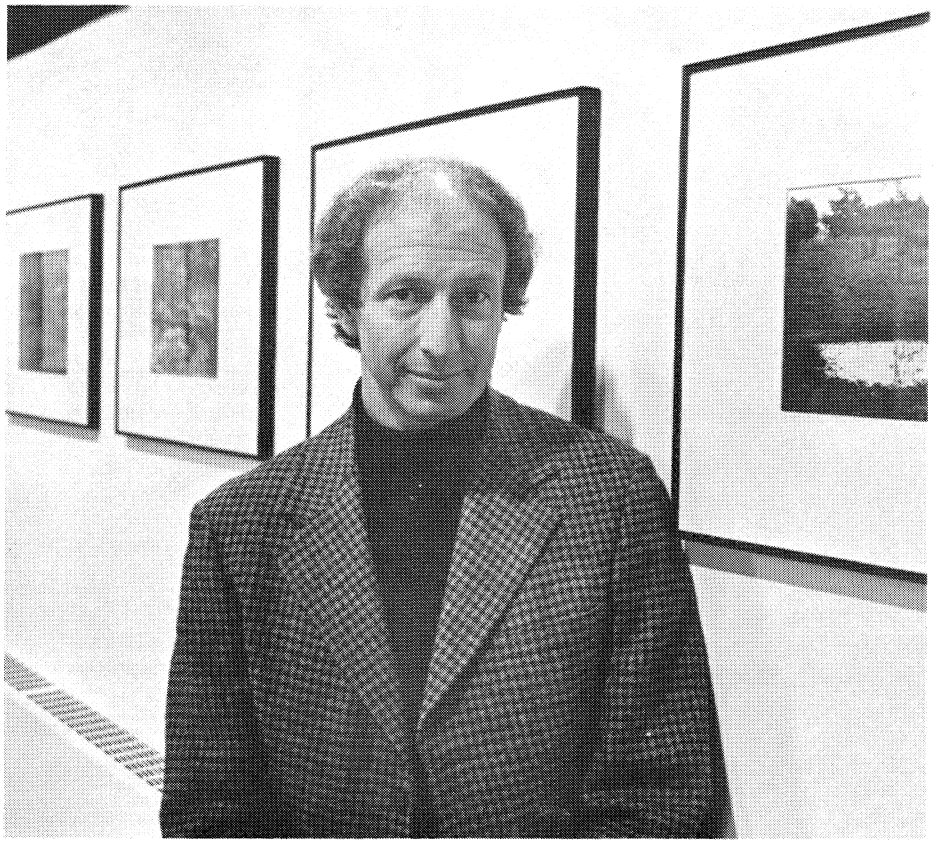
Bob Lavallière, superviseur de l'Exploitation machine et du réseau, debout entre les nombreux rayons d'entreposage des disques. Ces disques contiennent l'équivalent de 5,1 millions de pages dactylographiées.

Paul Tardif (à gauche, à l'avant-plan) et Dan Donovan répondent aux appels logés sur la ligne directe du Centre de contrôle du réseau. Gary Olsen (debout) et Bob Bazinet examinent un problème sur terminal.

photos de Bill Cadzow

Nous applaudissons: Bob Bourdeau

Splendeur paisible



Robert Bourdeau, membre de l'Académie royale des arts du Canada. Son art respire la tranquillité cachant une profondeur qu'il faut mettre beaucoup de temps et de patience pour sonder, reflet de l'homme lui-même.
photo de Bill Cadzow

Au Canada, l'organisme le plus prestigieux auquel un artiste peut aspirer est l'Académie royale des arts du Canada, qui ne compte qu'environ 550 hommes et femmes ayant fait preuve d'un talent créateur exceptionnel. Ils représentent les grandes disciplines artistiques: la peinture, la sculpture, l'architecture, l'art graphique, le dessin industriel et la cinématographie, et ils sont tenus pour des maîtres dans leurs disciplines particulières.

Ceux qui connaissent Robert «Bob» Bourdeau ne seront pas surpris d'apprendre qu'il a été appelé à l'Académie en novembre 1983. En tant que membre de cette société plus que centenaire, il rejoint d'autres artistes canadiens tels que A.J. Casson, Lawren Harris, Joyce Wieland et Robert Bateman. Les photographies de Bob se retrouvent dans les collections permanentes de vingt galeries d'art, depuis les Archives publiques et la Galerie nationale, à Ottawa, jusqu'à l'Edmonton Art Gallery et l'Institut Smithsonian, à Washington (D.C.).

Bob est membre du personnel de la SCHL depuis 23 ans. En tant que technicien en architecture au Centre de soutien du Bureau national, il est appelé à réaliser des dessins architecturaux et des illustrations techniques pour le Groupe de la conception résidentielle.

La première exposition individuelle de Bob a eu lieu en 1966, alors qu'une collection de ses photos était présentée dans le cadre d'une tournée de l'Office national du film. Depuis lors, ses œuvres ont été exposées partout au Canada, et dans des pays de l'Europe, de l'Afrique et du Moyen-Orient. En 1976, le ministère des Affaires extérieures a exposé ses œuvres en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'an passé, ses œuvres ont été exposées à Toronto, à Dallas (Texas), à New York et à Stratford (Ontario).

Bob utilise uniquement le film noir et blanc et les feuilles contact. Il utilise des chambres photographiques de 4×5″, 5×7″, 8×10″ ou 11×14″, selon le sujet. Il voit l'image finale sur le verre dépoli de la caméra avant même de déclencher l'obturateur. Il dit: «Regarder dans une chambre 8×10 est un régal; regarder dans une chambre de 11×14 est un festin!»

Ses photographies ont une profondeur calme et paisible mais, paradoxalement, elles se teintent de tension avec le temps. Une photo, par exemple, présente un ancien mausolée en Irlande qui apparaît presque, à première vue, comme un pavillon abandonné et paisible. Les brins d'herbe qui jaillissent des marches de pierre évoquent, dans un deuxième temps, un sentiment de splendeur passée et de ruine éternelle.

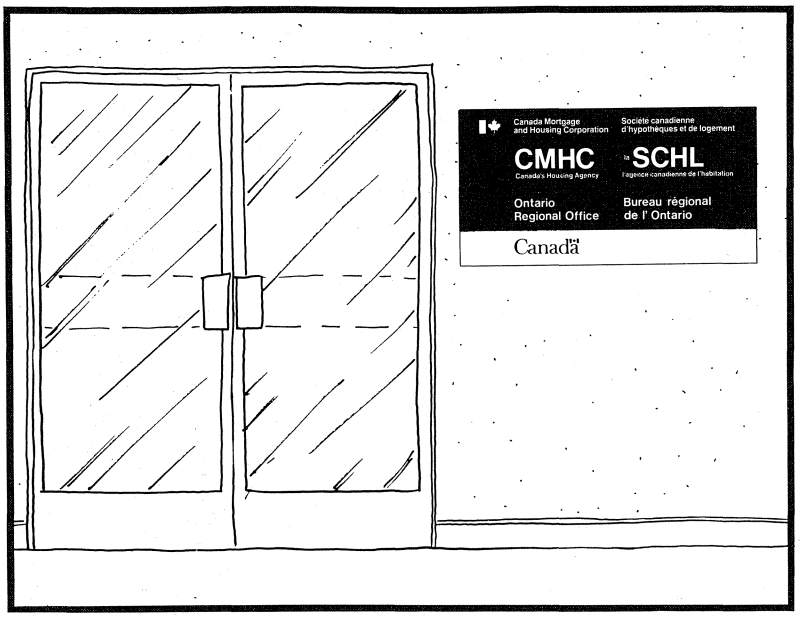
Bob dit que la «prévisualisation» est le secret de la réalisation de ce drame poétique. Ses images sont une méditation, souvent métaphorique. Elles transcendent le sujet et deviennent une étude philosophique de l'humanité et de la terre.

Ses sujets ont surtout pour thèmes des paysages, et de l'architecture ancienne et médiévale. Bien que les figures humaines n'apparaissent jamais dans ses œuvres, sauf à l'occasion sous forme de statue, on les devine toujours présents dans l'histoire: autrefois, il y avait des gens, mais le temps a effacé leur présence. Regardez bien, et les images éveilleront en vous la complainte de Carl Sandburg. . .

> «Je suis l'herbe.
> Laissez-moi accomplir mon œuvre.»

En somme, l'art de Bob ressemble beaucoup à son créateur: tranquille, mais d'une profondeur qui exige temps et patience pour la sonder.□

Normalisation de l'affichage dans les bureaux de la SCHL



Un relevé photographique de l'affichage dans les bureaux de la SCHL effectué en 1983 a fait ressortir de nombreuses dérogations à la règle. Aussi la haute direction a-t-elle approuvé une modification visant à normaliser toutes les affiches dans les bureaux de la Société. Ainsi, ces affiches seront plus conformes aux lignes directrices du gouvernement fédéral; elles comporteront également la formule descriptive identifiant la SCHL comme agence canadienne de l'habitation.

Depuis la création de la Société en 1946, les affiches dans les bureaux de la SCHL n'ont pas toujours été claires et uniformes. En raison des révisions du Programme de symbolisation fédérale, du changement de nom qui a fait que la Société est devenue «canadienne» plutôt que «centrale» en 1979 et de l'addition du mot-symbole «Canada» en 1980, ainsi que des limitations physiques de certains de nos 84 bureaux, les affiches différaient d'un bureau à l'autre.

Une des premières décisions a été de demander au Centre de communication et d'information de concevoir une nouvelle présentation qui respecte les directives fédérales. Le Comité de gestion vient d'approuver cette présentation et il a autorisé la Division de l'administration à procéder au changement.

Selon l'échéancier établi, le programme de renouvellement des affiches de la SCHL doit débuter à la fin d'avril pour se terminer à la fin de 1985. On pourra alors reconnaître la Société d'un océan à l'autre au logo caractéristique que l'on peut voir ci-haut.□

Modernisation du système téléphonique du Bureau national

En janvier, l'Agence des télécommunications gouvernementales (ATG) a entrepris la mise en place du Service perfectionné de circonscription (SPC) dans la région de la Capitale nationale. C'est là une initiative gigantesque touchant quelque 90 000 employés gouvernementaux dans la région d'Ottawa-Hull — le plus important transfert d'abonnés téléphoniques dans l'histoire des communications canadiennes. La modernisation entraînera des améliorations considérables tant pour les utilisateurs du téléphone que pour le public demandeur.

La SCHL était bien en avance sur son temps lorsqu'elle a adopté son service automatisé SL 1 en 1980. Depuis lors, d'autres caractéristiques telles que le transfert d'appels, les conférences à trois, la mise en garde pour consultation et une vaste gamme d'autres fonctions n'ont pas cessé de s'ajouter au service.

Selon Madeleine Hotte, chef des Communications, l'introduction du SPC ne représente pas un gros changement pour les employés de la SCHL. «La capacité d'utilisation de l'interurbain automatique du système de l'ATG a été élargie en janvier afin de permettre l'accès par interurbain automatique à tous les endroits du Canada qu'il est possible d'atteindre par téléphone», dit Madeleine, en expliquant que le nouveau code 150 pour l'interurbain automatique a remplacé les codes 151 et 155 d'accès par le téléphoniste. Les appels pour lesquels il fallait auparavant composer 8 + 151 pour obtenir l'aide du téléphoniste ou 8 + 155 + l'indicatif régional + 7 chiffres peuvent maintenant être acheminés au moyen de nouveau matériel de standard numérique complexe en composant 8 + 150 + l'indicatif régional + 7 chiffres. Ce changement améliorera la qualité des appels interurbains.

Ces changements récents n'influeront pas sur le système téléphonique du Bureau national, qui est raccordé au SI (Service intercirconscriptions). Avec les lignes SI, n'importe qui au Bureau national peut rapidement établir la communication avec la région de Montréal en composant 72 + 7 chiffres, ou avec la région de Toronto en composant 73 + 7 chiffres.

L'ATG a aussi mis en service un nouveau système universel de codes d'appel en décembre. Avec ce nouveau système, chaque utilisateur aura sa propre carte et son propre numéro de code d'appel, ce qui relèvera la souplesse et la confidentialité du système de codes d'appel.□

Deux Keith à la retraite

Keith Stilborn, directeur général du Secrétariat canadien du Comité de l'habitation, de la construction et de la planification de la Commission économique pour l'Europe, et **Keith Carruthers,** directeur de la Gestion des risques et des services généraux, Division de l'administration, viennent tous deux de prendre leur retraite.

Keith Stilborn est arrivé à la SCHL, dans la Région des Prairies, en octobre 1946. Après avoir travaillé dans les régions de l'Ontario et de la C.-B. et au Bureau national, il a été directeur général des Relations de la Société, avant sa nomination au Comité spécial des Nations Unies au début de 1982. En plus du certificat de que la SCHL lui a remis au moment de sa retraite, Keith a reçu un prix de reconnaissance spéciale de l'Institut international des évaluateurs. Ce prix est décerné une fois l'an à une personne que l'Institut international, dont le siège social se trouve à Scottsdale (Arizona), reconnaît comme leader mondial dans l'industrie de l'immobilier et du logement. Après avoir rattrapé le sommeil perdu — allusion aux longues heures qu'il a consacrées à la conférence de la CEE dont le Canada a été l'hôte en septembre 1983 —Keith et son épouse June se préparent à partir pour l'Europe.

June et Keith Stilborn, Keith Carruthers. photo de Bill Cadzow

Keith Carruthers a pris sa retraite un mois plus tard et il a été fêté lors d'une réception de vins et fromages où le directeur de la Division de l'administration, Merv Camelon, lui a remis son certificat de retraite. Le vice-président Norm Hallendy lui a également présenté une montre et un ensemble de valises. Keith, qui a fait ses débuts à titre de vérificateur au Service de la vérification interne en 1950, a toujours travaillé au Bureau national.□

Un adieu en Colombie-Britannique

La région de la Colombie-Britannique a rendu hommage à **Ron Whiting** lors d'une fête d'adieu qui a eu lieu à Vancouver récemment. Il prenait sa retraite après plus de 30 ans de service et près de 100 collègues et membres du personnel sont venus le saluer.

Le directeur général, Keith Tapping, a présenté une sculpture esquimaude à son ami de toujours, en faisant remarquer qu'ils avaient été «comme deux alpinistes encordés traversant les montagnes —de papier — toujours dressées devant eux». Il a rendu hommage au dévouement de Ron, qui a occupé tout un éventail de postes, tels que ceux de directeur du Logement public, de directeur adjoint des Programmes et de l'administration pour la région de l'Ontario, de membre du Groupe de travail sur le logement rural et autochtone et de directeur de l'Exploitation, Colombie-Britannique. Keith a affirmé qu'aucun agent de la Société n'était plus intègre que Ron. «Vous pouviez lui confier et votre argent et votre maîtresse, et ils vous retournaient tous deux, avec intérêt.»

Dans sa réplique, Ron a dit que, de retour en Angleterre pour sa retraite, les chaudes amitiés cultivées au long de sa carrière à la Société lui manqueront. Toutefois, il faut laisser la place aux jeunes et il est temps pour lui de tenter sa chance ailleurs.□

Marilyn Williams
Coordonnatrice de l'information

Ron Whiting admire la sculpture esquimaude qui lui a été présentée. À l'arrière-plan, Ron Renko, directeur de la succursale de Victoria.